

*Epée espagnoles du XVI^{ème} siècle et du début
du XVII^{ème} siècle dans les Collections
du Musée Militaire National du Bucarest
et du Musée National Peles-Sinaia*

Cristian M. Vladescu*

En Roumanie, les épées espagnoles de la période mentionnée se trouvent seulement dans les collections d'armes du Musée Militaire National et du Musée National Peles.

Par la suite, nous allons les présenter pour qu'elles trouvent leur place dans le circuit scientifique international, tenant compte du fait que les épées du Musée Militaire National sont déjà publiées¹ tandis que celles du Musée National Peles sont seulement enregistrées dans l'Inventaire des armes, en manuscrit, dressé par le survenant des armes de la collection du roi Carol I du Cîlâteau de Peles².

Sans entrer en détails typologiques, nous présentons seulement les inscriptions et les marques d'atelier, là où celles-ci paraissent

1. Epée de type «schiavona», la fin du XVI^{ème} siècle —le début du XVII^{ème} siècle (la collection du Musée Militaire National, no, d'inventaire 25.783.

(*) Colonel, Dr., Roumanie.

¹ Lt. Colonel Cristian M. Vladescu, Carol König: Catalogul armelor occidentale din secolul al XVI-lea din Colectia Muzeului Militar Central, Bucuresti 1977.

² J. E. Schevurer: Inventar der Waffensammlung in der Rumänische Königliche Pelesh (Sinaia), Viena 1907 - 1914 (en Manuscrit au Musée Peles).

³ Sur la typologie, en général, et notamment sur les épées espagnoles, aussi bien que sur les méthodes de décoration des armes dans le processus de réalisation, voir Cristian M. Vladescu «Incerari asupra penodizarii si tipologiei armelor albe medievale occidentale (secolele XV-XVIII)», «Studii si materiale de muzeografie si istorie militara» 1, 1968, p. 85;

Cristian M. Vladescu, Dan Popa, Carol König: «Cu privire la unele aspecte ale artei armurariului si modul de decorare a armelor in secolele XVI-XVIII dans le Volume dédié à la session de communications du Musée d'Art, Bucarest, février 1968, p. 202;

Cristian M. Vladescu, Carol König, Dan Pop: Arme in muzeele din Romania, Bucuresti 1973, p. 14, 49.

La lame présente une rainure médiane.

A sa partie extérieure: «NON TE FIDA SILOR TE RANCO»

A sa partie intérieure: «T CXI LA SPADA FRANCA»⁴.

2. Epée de Tolède. la fin du XVI^{ème} siècle - le début du XVII^{ème} siècle (la collection du Musée Militaire National, no. d'inventaire 25.688).

La lame comporte une rainure médiane sur son premier quart se cotinuant par une nervure jusqu' à la pointe. La garde présente des bras en «S», terrminés en tête de daufin. Sur le talon elle presente des omements en forme de feuilles et à l'origine de la garde il y a des incisions en «X».

Sur la partie extérieure de la lame est inscrit:

«D.I. FRANCISCO»

et sur la partie intérieure:

R.V. IN TOLEDO O.H.»

avec la marque à la base de la rainure, au bout de l'inscription⁵ - la longueur: 108 cm.

3. Rapière de type espagnol, la fin du XVI^{ème} siècle - le début du XVII^{ème} siècle (la collection du Musée Militaire National, no. d'inventaire 714).

La lame est étroite, à rainure médiane et à semi coquille ajourée⁶.

4. Rapière de Tolède, du XVII^{ème} siècle (la collection du Musée National Peles, no. d'inventaire 10.586 de panoplie).

Lame à rainure médiane, prononcée sur sa première moitié où est inscrit:

xxx TOLEDEE O xxx.

La garde présente des bras courbés, la coupe en forme de pétales découpés longueur 142 cm.

5. Epée de Tolède, environ 1600 (la collection du Musée National Peles, no. d'inventaire 10.581/28).

Sur le talon de la lame, a l'extérieur est imprimée la marque d'atelier, et a l'intérieur, moins vlsible, celle de Toma de Aialo, présentant dans l'écusson encouronné les lettres «ST» où la lettre «S» se superpose à la lettre «T»⁷.

La garde a des bras en «S», aplatis et termines par des disques; ce n'est qu' à l'extérieur qu'elle présente des incisions en réseau de rhombes - iongueur 113 cm.

⁴ *Id.* col. Cristian M. Vladescu. Carol König: Catalogui armelor occidentale din secolul al XVI-lea din colectia Muzeului Militar Central, Bucuresti 1977, no. 46, fig 7.

⁵ *Ibidem* cat 5

⁶ *Ibidem* cat 60

⁷ *Wandelin Boehelm:* Meister der Waffenschmiedekunste von XVI bis ins XVIII Jahrhundert, Berlin, 1897 p. 4.

6. Raplère de Tolède du début du XVII^{ème} siècle) la collection du Musée National Peles, no. d'inventaire 10.586 de panoplie).

La lame, étroite, à rainure médiane dans son premier quart, présente à l'extérieur L'inscription:

◇ ◇ TOMAS ◇ ◇

et à l'intérieur:

◇ ◇ AIDALE ◇ ◇

précédées par des inclications en forme d'ancre renversée. Il s'agit donc du même maître armurier de lames d'épées, Tomas de Aiala* - longueur 104 cm.

Les trois épées suivantes sont de provenance espagnole qui semblent être réalisées à Tolède.

7. Epée de Tolède du XVI^{ème} siècle (la collection du Musée National Peles, no. d'inventaire 10.586 de panoplie).

La lame a un talon étroit avec un cadre incisé à courbures vers la lame, ayant une croix à chaque coin. La garde, à bras droits a des ornements incisés en forme de pétales à nervures. Sur le talon se trouve la marque, un écusson avec la lettre «O» à l'intérieur et une croix au - dessus, marque attribuée à Ruiz Sebastian - la longueur 104 cm.

8. Epée de la fin sur du sefien XVI^{ème} siècle (la collection du Musée National Peles, no. d'inventaire 10.414/12 ayant une lame plus large et la garde en forme de «S» aux bras terminés en queue de poisson.

Sur les deux faces il y a la même marque d'atelier attribuée à Ruiz Sebastian - la longueur 920 cm.

9. Epée du sefien XVI^{ème} siècle (la collection du Musée National Peles, no. d'inventaire 10.588 de panoplie).

L'épée présente une marque d'atelier avec un «S» dans un écusson surmonté par une croix, exécutée peut-être dans l'atelier de Sahagun de Tolède⁹ la longueur 870 cm.

Il faut souligner que dans les collections des deux musées il y a aussi des pièces des XVII^{ème} et XVIII^{ème} siècles et même des sabres d'officiers de la première moitié de notre siècle offerts à des personnalités militaires roumaines à l'occasion de maintes visites; en signe d'amitié et d'honneur militaire; mais ceux-ci ne s'encadrent pas dans le thème, ils seront présentés et publiés à une autre occasion

* *Ibidem*.

⁹ *Ibidem* p. 186.